

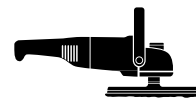
Einhell®

CC-PO 1100/1 E

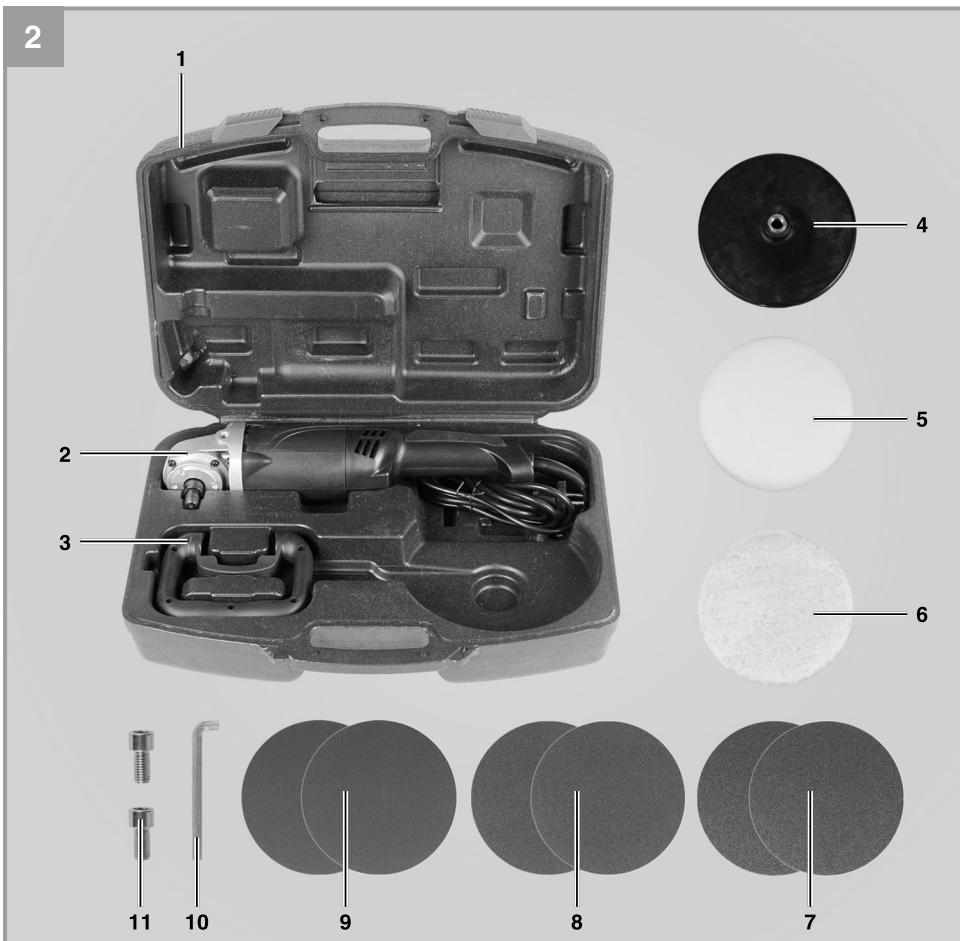
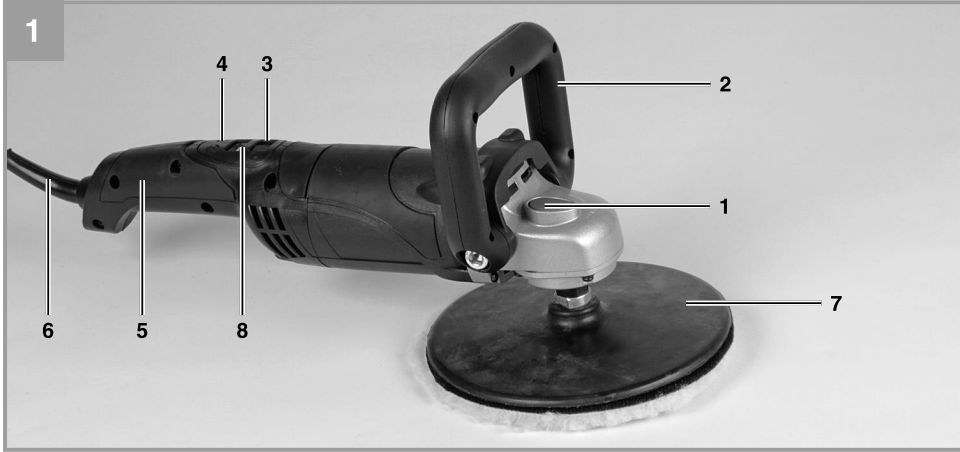
-
- DK/ Original betjeningsvejledning**
N Polere- og slibemaskine
- S Original-bruksanvisning**
Poler- och slipmaskin
- FIN Alkuperäiskäyttöohje**
Kiillotus- ja hiomakone
- RUS Оригинальное руководство по**
эксплуатации
Полировальная и шлифовальная
машинка
- EE Originaalkasutusjuhend**
Poleerimis- ja lihvimisseade

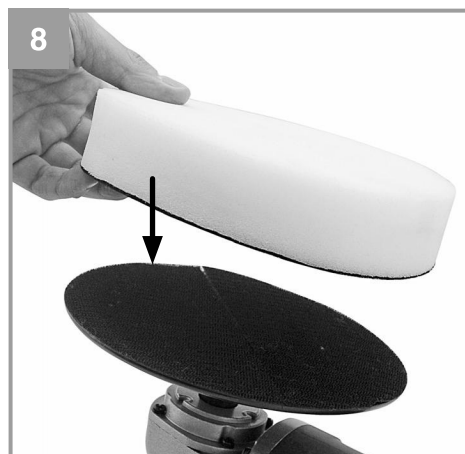
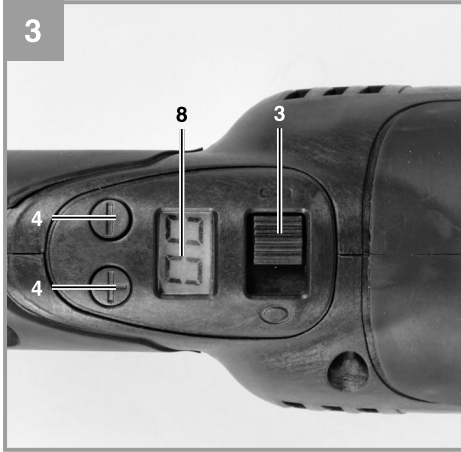


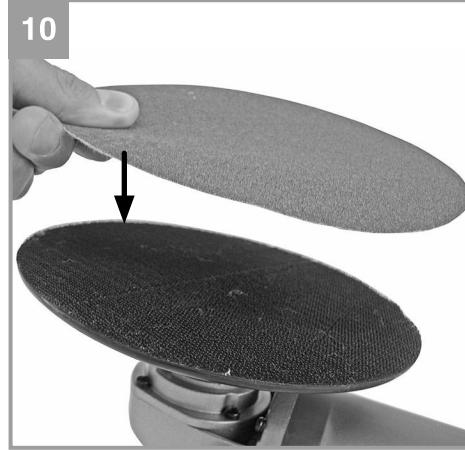
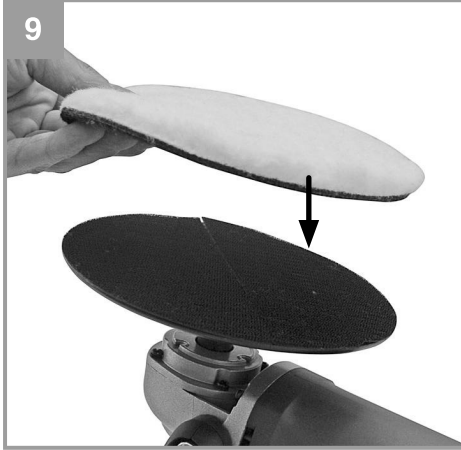
Art.-Nr.: 20.932.64



I.-Nr.: 11016









Oht! - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit



Ettevaatus! Kasutage kõrvaklappe. Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Ettevaatus! Kandke tolmumaski. Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



Ettevaatus! Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolm võivad halvendada nähtavust.

Oht!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

Oht!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt**2.1 Seadme kirjeldus (joonised 1)**

1. Spindilukustus
2. Eesmine käepide
3. Sees-/väljas-lüliti
4. Pöörete arvu reguleerija
5. Tagumine käepide
6. Toitejuhe
7. Poleerimis-/lihvimisketas
8. Pöörete arvu näidik

2.2 Tarnekomplekt (joonised 2)

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja

lõpuni alles.

Oht!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

1. Hoiukohver
2. Lihvimis- ja poleerimismasin
3. Lisakäepide
4. Poleerimis- ja lihvtald
5. Vahtplastist otsak
6. Sünteetiline poleerimisotsak
7. Lihvimisotsak K = 60 (2 tk)
8. Lihvimisotsak K = 80 (2 tk)
9. Lihvimisotsak K = 120 (2 tk)
10. Sisekuuskantvõti 8 mm
11. Pesapeakruvi M 10 x 20 mm (2 tk)
 - Originaalkasutusjuhend
 - Ohutusjuhised

3. Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud lakitud pindade poleerimiseks ning puidu, raua, plasti ja sarnaste materjalide lihvimiseks vastava lihvimispaberil abil.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Jääkriskid

Ka seadme asjatundliku kasutamise korral jääb alati teatud risk, mida ei saa välistada. Seadme liigist ja konstruktsioonist võivad tekkida järgmised potentsiaalsed ohud:

- kontakt kaitsmata lihvkettaga (lõikevigastus)
- veel pöörleva ketta puutumine (lõikevigastus)
- ketta osade lendupaiskumine (lõikevigastus, muljumine või põrutus)
- töödeldava materjali osade lendupaiskumine (lõikevigastus, muljumine või põrutus)
- sädemete lendumisest tulenev tuleoht
- kuulmise kahjustamine, kui ei kanta ettenäht

- tud kõrvaklappe (kuulmiskaotus)
- materjali lihvimisest ja kettast tekkivate osakeste sissehingamine
- elektrilööki isoleerimata elektridetailide puudutamisest.

Kui kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ei järgita, võivad asjatundmatust käsitlemisest tingituna kerkida esile teised jääkriskid.

4. Tehnilised andmed

Toitepinge: 230 V ~ 50Hz
 Nimivõimsus: 1100 W
 Pöörlemissagedus n: 1000-3500 min⁻¹
 Poleerimisketas: 180 mm
 Ühenduskeere: M 14
 Ohutuskategooria: II/II
 Kaal: 2,2 kg

Oht!

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehiti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase L_{pA} 86 dB(A)
 Hälbepeir K_{pA} 3 dB
 Müratase L_{WA} 97 dB(A)
 Hälbepeir K_{WA} 3 dB

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

Töörežiim: lihvkettaga lihvimine

Võngete emissiooniväärtus $a_n = 13,47 \text{ m/s}^2$
 Värisemine $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Töörežiim: Poleerimine

Võngete emissiooniväärtus $a_n = 11,55 \text{ m/s}^2$
 Värisemine $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Ettevaatus!

Jääkriskid

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:

- Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
- Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

Hoiatus!

Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.

Montaaž (joon. 4-7)

Tähelepanu! Enne paigaldustööd eemaldage toitejuhe alati vooluvõrgust.

6. Käitamine

Kinnitage töödeldav detail. Jälgige, et töödeldav detail oleks nt pitskruvide või kruustangidega kinnitatud.

Seadme sisse-/väljalülitamine

Seade lülitatakse sisse (I) või välja (O) toitelüliti (joon. 3 / pos. 3) abil. Seade hakkab aga tööle alles pärast pöörlemissageduse regulaatori käivitamist (vt punkt 6.3).

6.1 Poleerimismasinana kasutamine

Järgige vaha ja poleerimisvahendite kasutamisel tootja juhiseid!

Märkus!

Poleeritavate pindade kahjustuste vältimiseks järgige kindlasti järgmisi punkte:

- Jälgige, et poleerkate oleks poleer-/lihttallale täpselt keskele kinnitatud.
- Kontrollige enne seadme sisselülitamist, kas kate on korralikult kinni.
- Ärge puudutage töödeldavat pinda poleer-/lihttalla külgmise servaga.
- Valige pöörlemissageduse regulaatoriga (joonis 3/4) poleerimisel maksimaalselt järgmised pöörlemissagedused:
 - poleeraine sissehõõrumine: u 1000min⁻¹
 - läikima hõõrumine: u 1000-1100min⁻¹
 - ülepoldeerimine: u 1400min⁻¹

Eeltoodud juhiste eiramine vabastab tootja igasugusest vastutusest.

Poleerimiskettaid on tänu takjakinnitusele lihtne vahetada.

Poleerimisvahendi pealekandmiseks kasutage vahtkummist ketast (joon. 8).

- Jälgige, et sellel ei oleks mustust.
- Jaotage poleerimisvahend ühtlaselt poleerimisketale. (Ärge kandke poleerimisvahendit otse poleeritavale pinnale)
- Lülitage poleerimismasin ainult siis sisse või välja, kui seade on poleeritaval pinnal.
- Asetage pikendusjuhe üle oma õla ja töödeldage kõigepealt ühtlasi ja suuri pindu, nt kapoti-kaant, pakiruumi luuki ja katust.
- Töötage ühtlaste liigutustega.
- Oluline! Poleerimismasin peab poleeritaval pinnal vabalt asetsema, ärge vajutage!
- Seejärel töödeldage väiksemaid pindu (nt uksi).

Lõplikuks poleerimiseks kasutage villast ketast (joon. 9)

- Jälgige ka siin, et sellel ei oleks mustust.
- Eemaldage poleerimiskihti poleerimisvahendi pealekandmisega samas järjekorras.
- Tähelepanu! Ärge vajutage poleerimismasinale!

Hooldusjuhised

- Värvide optimaalse kaitse tagamiseks tuleb autot 2-3 korda aastas poleerida.
- Peske autot vähemalt iga 2 nädala tagant. Ärge kasutage majapidamises kasutatavaid puhastusvahendeid, sest need võivad värvikihti kahjustada ja vahakihi lahustada.
- Peske autot puhta käsnaga. Liikuge ülevalt allapoole.
- Värvikihilt tuleb iga päev eemaldada putukad, lindude väljaheidet ja tõrvaplekid.
- Selleks et klaasipuhastusvahend ei rikuks värvikihti, tuleb seda pihustada lapile, mitte otse aknale.

6.2 Lihvimismasinana kasutamine

Kasutage lihvimiseks kaasasolevaid lihvimiskettaid (joon. 10).

Lihvimiskettaid on tänu takjakinnitusele lihtne vahetada.

- Asetage lihvimisketas kogu ulatuses pinnale.
- Lülitage masin sisse ja liikuge ringjate ning ristija pikisuunaliste liigutuste ning mööduka survega üle töödeldava pinna.
- Jämedaks lihvimiseks soovitakse kasutada karedamat, peenlihvimiseks vähem karedat lihvimispaberit. Sobiva karedusastme leiate proovimise teel.

6.3 Pöörlemissageduse reguleerimise näidik: (joonis 3)

Pöörete arvu reguleerimisega saab seadistada soovitud töökiirust.

Vajutades „+“-nuppu, suureneb pöörete arv.

Vajutades „-“-nuppu, väheneb pöörete arv.

Seadistatud pöörete arv kuvatakse näidikul (8).

Seadistatud pöörete arv = näit x 100

7. Toitejuhtme vahetamine

Oht!

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Oht!

Lahutage seade enne puhastustöid vooluvõrgust.

8.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori-kestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõrüge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal surveel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Peske poleerimiskettaid ainult käsitsi ja laske õhu käes kuivada. Kasutage selleks ainult õrna seepi ja niisket lappi.

8.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida.

Oht! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

8.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

8.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info.

9. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikest omavalitsusest.

10. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiате garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	
Kulumaterjal / Kuluosad*	Lihvkettad, poleerkatted, poleerkettad, lihvsööed
Puuduolevad detailid	

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil www.isc-gmbh.info. Märki-gekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?
Kirjeldage seda tõrget.



Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Polier- und Schleifmaschine CC-PO 1100/1 E (Einhell)

- 87/404/EC_2009/105/EC
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2004/26/EC
Emission No.:

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-3;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 04.02.2016

Weichselgartner/General-Manager

Liu/Product-Management

First CE: 07
Art.-No.: 20.932.64 I.-No.: 11016
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR013916
Documents registrar: Dallinger Roland
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar